

UROCZYSTOŚĆ WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH

1 CHANT D'ENTREE:

1. **Boże, lud Twój** wciąż przejęty, Twoich dzieł wszech-mocność głos - Oczy na Twój ołtarz święty, serce swe do Ciebie wznosi. *Liczne na nas ciężą winy, lecz niech żal nasz litość wznieci - Przyjmij Ojczy grzeszne syny, nie odpychaj swoich dzieci.*

2. **Chryste, Zbawco nasz jedyny**, Któryś grzechy świata zglądził - Któryś z górnej nam krainy, Błogi pokój swój sprowadził. *Chciej zmiłować się nad nami, Grzeszne nasze zlecz sumienia - Abyśmy uczestnikami, Stać się mogli odkupienia.*

3 GLORIA: (śpiewane)



2 ACTE PÉNITENTIEL:

(melodia litani do Wszystkich Świętych)

Kyrie, elejson - Chryste, elejson.
Chryste, usłysz nas -

Chryste, wysłuchaj nas,
Ojciec z nieba, Boże - zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu świata, Boże -
Duchu Święty, Boże -
Święta Trójco Jedyny Boże -
Bądź nam miłościw, - wybaw nas, Panie.
Od zła wszelkiego,
Od każdego grzechu,
Od śmierci wiecznej,
Przez Twoje wcielenie,
Przez Twoje święte zmartwychwstanie,,
Przez zesłanie Ducha Świętego -
wybaw nas, Panie.

LECTURE DE L'APOCALYPSE DE SAINT JEAN

Ap 7, 2-4. 9-14

Moi, Jean, j'ai vu un ange qui montait du côté où le soleil se lève avec le sceau qui imprime la marque du Dieu vivant; d'une voix forte il cria aux quatre anges qui avaient reçu le pouvoir de dévaster la terre et la mer: «Ne dévastez pas la terre, ni la mer, ni les arbres, avant que nous ayons marqué du sceau le front des serviteurs de notre Dieu.» Et j'entendis le nombre de ceux qui étaient marqués du sceau: ils étaient cent quarante-quatre mille, douze mille de chacune des douze tribus d'Israël. Après cela, j'ai vu une foule immense, que nul ne pouvait dénombrer, une foule de toutes nations, races, peuples et langues. Ils se tenaient debout devant le Trône et devant l'Agneau, en vêtements blancs, avec des palmes à la main. Et ils proclamaient d'une voix forte: «Le salut est donné par notre Dieu, lui qui siège sur le Trône, et par l'Agneau!» Tous les anges qui se tenaient en cercle autour du Trône, autour des Anciens et des quatre Vivants, se prosternèrent devant le Trône, la face contre terre, pour adorer Dieu. Et ils disaient: «Amen! Louange, gloire, sagesse et action de grâce, honneur, puissance et force à notre Dieu, pour les siècles des siècles! Amen!» L'un des Anciens prit alors la parole et me dit: «Tous ces gens vêtus de blanc, qui sont-ils, et d'où viennent-ils?» Je lui répondis: «C'est toi qui le sais, mon Seigneur.» Il reprit: «Ils viennent de la grande épreuve; ils ont lavé leurs vêtements, ils les ont purifiés dans le sang de l'Agneau.»

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 23

VOICI LE PEUPLE IMMENSE, DE CEUX QUI T'ONT CHERCHÉ.

*Au Seigneur, le monde et sa richesse,
la terre et tous ses habitants!*

*C'est lui qui l'a fondée sur les mers
et la garde inébranlable sur les flots.*

*Qui peut gravir la montagne du Seigneur
et se tenir dans le lieu saint?*

*L'homme au cœur pur, aux mains innocentes,
qui ne livre pas son âme aux idoles.*

LECTURE DE LA 1ère LETTRE DE SAINT JEAN 1 Jn 3, 1-3

Mes bien-aimés, voyez comme il est grand, l'amour dont le Père nous a comblés: il a voulu que nous soyons appelés enfants de Dieu, - et nous le sommes -. Voilà pourquoi le monde ne peut pas nous connaître: puisqu'il n'a pas découvert Dieu. Bien-aimés, dès maintenant, nous sommes enfants de Dieu, mais ce que nous serons ne paraît pas encore clairement. Nous le savons: lorsque le Fils de Dieu paraîtra, nous serons semblables à lui parce que nous le verrons tel qu'il est. Et tout homme qui fonde sur lui une telle espérance se rend pur comme lui-même est pur.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

CZYTANIE Z KSIĘGI APOKALIPSY ŚW. JANA APOSTOŁA

Ap 7, 2-4. 9-14

Ja, Jan, ujrzałem innego anioła, wstępującego od wschodu słońca, mającego pieczęć Boga żywego. Zawołał on donośnym głosem do czterech aniołów, którym dano moc wyrządzić szkodę ziemi i morzu: „Nie wyrządzajcie szkody ziemi ani morzu, ani drzewom, aż opieczętujemy na czołach sługi Boga naszego”. I usłyszałem liczbę opieczętuwanych: sto czterdzieści cztery tysiące opieczętuwanych ze wszystkich pokoleń synów Izraela. Potem ujrzałem wielki tłum, którego nikt nie mógł policzyć, z każdego narodu i wszystkich pokoleń, ludów i języków, stojący przed tronem i przed Barankiem. Odziani są w białe szaty, a w rękę ich palmy. I głosem donośnym tak wołają: „Zbawienie Bogu naszemu, zasiadającemu na tronie, i Barankowi”. A wszyscy aniołowie stanęli wokół tronu i Starców, i czworga Zwierząt, i na oblicze swe padli przed tronem, i pokłon oddali Bogu, mówiąc: „Amen. Błogosławieństwo i chwała, i mądrość, i dziękczynienie, i cześć, i moc, i potęga Bogu naszemu na wieki wieków. Amen!” A jeden ze Starców odezwał się do mnie tymi słowami: „Ci przyrodziani w białe szaty kim są i skąd przybyli?” I powiedziałem do niego: „Panie, ty wiesz”. I rzekł do mnie: „To ci, którzy przychodzą z wielkiego ucisku i oplukali swe szaty, i wybielili je w krwi Baranka”

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

Psalm responsoryjny 24(23)

OTO LUD WIERNY, SZUKAJĄCY BOGA.

Do Pana należy ziemia i wszystko, co ją napelnia,
świat i jego mieszkańcy.*

Albowiem On go na morzach osadził
i utwierdził ponad rzekami.*

*Kto wstąpi na górę Pana,**

kto stanie w Jego świętym miejscu?

Człowiek rąk nieskalanych i czystego serca,
który nie skłonił swej duszy ku marnościom*
i nie przysięgał fałszywie.*

*On otrzyma błogosławieństwo od Pana**

i zapłatę od Boga, swego Zbawcy.

Oto pokolenie tych, którzy Go szukają,
którzy szukają oblicza Boga Jakuba.*

CZYTANIE Z PIERWSZEGO LISTU ŚW. JANA APOSTOŁA

1 J 3, 1-3

Najmilsi: Popatrzcie, jaką miłością obdarzył nas Ojciec: zostaliśmy nazwani dziećmi Bożymi i rzeczywiście nimi jesteśmy. Świat zaś dlatego nas nie zna, że nie poznał Jego. Umiłowani, obecnie jesteśmy dziećmi Bożymi, ale jeszcze się nie ujawniło, czym będziemy. Wiemy, że gdy się to objawi, będziemy do Niego podobni, bo ujrzymy Go takim, jaki jest. Każdy zaś, kto pokłada w Nim nadzieję, uświęca się, podobnie jak On jest święty.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki!

ALLELUIA. ALLELUIA.

Venez à moi, vous tous qui peinez et qui portez le fardeau, et moi, je vous donnerai le repos.

ALLELUIA.

ALLELUIA. ALLELUIA.

Przyjdźcie do Mnie wszyscy, którzy jesteście utrudzeni i obciążeni, A ja was pokrzepię.

ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT MATTHIEU

Mt 5, 1-12a

Quand Jésus vit toute la foule qui le suivait, il gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent. Alors, ouvrant la bouche, il se mit à les instruire. Il disait: «Heureux les pauvres de cœur: le Royaume des cieux est à eux! Heureux les doux: ils obtiendront la terre promise! Heureux ceux qui pleurent: ils seront consolés! Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice: ils seront rassasiés! Heureux les miséricordieux: ils obtiendront miséricorde! Heureux les cœurs purs: ils verront Dieu! Heureux les artisans de paix: ils seront appelés fils de Dieu! Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice: le Royaume des cieux est à eux! Heureux serez-vous si l'on vous insulte, si l'on vous persécute et si l'on dit faussement toute sorte de mal contre vous, à cause de moi. Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, car votre récompense sera grande dans les cieux!»

Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus !

4 PRIÈRE UNIVERSELLE:

(melodia litani do Wszystkich Świętych)

Prosimy Cię, my grzesznicy, - **wysłuchaj nas, Panie.**

Prosimy Cię, abyś zachował Ojca świętego i całe

duchowieństwo w prawdziwej pobożności,

Prosimy Cię, abyś dał wszystkim narodom pokój i prawdziwą zgodę.

Prosimy Cię, Jezus, Synu Boga żywego,

- **wysłuchaj nas, Panie.**

Chryste, usłysz nas - **Chryste usłysz nas.**

Chryste, wysłuchaj nas - **Chryste wysłuchaj nas.**

5 CHANT DE L'OFFERTOIRE :

3. Z rąk kapłańskich przyjmij, Panie, Tę ofiarę chleba, wina. Co się wkrótce dla nas stanie, Krwią i Ciałem Twego Syna. *Niech przestępstwa nasze zmywa, i uśmierza gniew Twój, Panie! Niech nas z niebem pojednywa, i uzyska przebłaganie.*

4. Witaj, Chrystusowe Ciało, z Panny świętej narodzone. - Coś na krzyżu życie dało, chociaż z Bóstwem połączone. *Witaj, Krwi Bożego Syna, na zbawienie dusz przelana, - Któraś z boku wytrysnęła - Najświętszego mego Pana.*

6 SANCTUS:

5. Wzieśmy chwały hymn w niebiosy: «Pan zastępów niepojęty!» - Z Cherubami łącząc głosy, nućmy: «**Święty, Święty, Święty!**»! *Niech złączony z niebian pieniem, Wszeczeń świat cały, czią przejęty - Wspólnym Boga wielbiąc tchnieniem, śpiewa: «Święty, Święty, Święty!»!*

7 ANAMNÈSE:

Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!

Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi! Gloire à Toi, ressuscité!

Viens revivre en nous - aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

ANNONCES PAROISSIALES:

- 1. Nous vivons une période inédite très compliquée.** La pandémie de la Covid 19 exige de nouvelles mesures sanitaires strictes annoncées par le Président de la République et son Premier ministre, et notre pays vient de connaître un attentat qui a coûté la vie à 3 personnes dans la basilique Notre Dame de Nice. Nous sommes désespérés. Notre monde nous échappe et des forces de déliaisons continuent à déstabiliser en profondeur notre pays. Nous sommes atteints comme citoyens, nous sommes atteints comme catholiques. Si nous pourrions bien célébrer la fête de la Toussaint et la commémoration des défunts, le nouveau confinement décrété au moins jusqu'au 1^{er} décembre nous empêchera de vivre l'eucharistie en communauté pendant cette période... *(mgr Olivier LEBORGNE)*
- 2. JOUR DES DÉFUNTS :** - **BILLY-MONTIGNY - messe le lundi 2 novembre à 10.15; au Sacré-Coeur de HARNES - à 17.00.** *(sur la feuille cochez le motif « déplacement pour motif familial impérieux... » en précisant « culte catholique – messe »)*
- 3. TOUT AU LONG DU MOIS DE NOVEMBRE:** les messes seront télédiffusées sur YouTube à **17.00 du lundi au samedi, le dimanche à 10.00.** Pendant le mois de la **Mémoire de nos Défunts** - seront lues les «**WY POMINKI**» lors des messes.
- 4. CETTE SEMAINE:** - **VISITE DES MALADES: tout au long de la semaine à BILLY-MONTIGNY et à HARNES.** - **NOUS ATTENDONS LES CONSIGNES DE L'ÉVÊCHÉ QUANT À LA REPRISE DE LA CATÉCHÈSE**
- 5. DIMANCHE DU MIGRANT:** **HARNES: 228,45 €; BILLY- MONTIGNY: 225,00 €; Harnes/Chrzanów: 50 €; Tradition & Avenir.: 50 €**
MEŻOWIE DE HARNES: 40 €; ROSAIRE DE BILLY-MONTIGNY: 40 €;
- 6. INFORMATIONS PAROISSIALES & DIOCÉSAINES** - À RETROUVER SUR NOTRE SITE: **www.pmk-harnes.fr** -

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG Św. MATEUSZA *Mt 5, 1-12a*

Jezus, widząc tłumy, wyszedł na górę. A gdy usiadł, przystąpili do Niego Jego uczniowie. Wtedy otworzył swoje usta i nauczał ich tymi słowami: Błogosławieni ubodzy w duchu, albowiem do nich należy królestwo niebieskie. Błogosławieni, którzy płaczą, albowiem oni będą pocieszeni. Błogosławieni cisi, albowiem oni na własność posiadają ziemię. Błogosławieni, którzy łakną i pragną sprawiedliwości, albowiem oni będą nasyceni. Błogosławieni miłośni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią. Błogosławieni czystego serca, albowiem oni Boga oglądać będą. Błogosławieni, którzy wprowadzają pokój, albowiem oni będą nazwani synami Bożymi. Błogosławieni, którzy cierpią prześladowanie dla sprawiedliwości, albowiem do nich należy Królestwo niebieskie. Błogosławieni jesteście, gdy ludzie wam urągają i prześladują was, i gdy mówią kłamliwie wszystko zię na was z mego powodu. Ciescie się i radujcie, albowiem wielka jest wasza nagroda w niebie.

Oto słowo Pańskie. Chwała Tobie, Chryste!

8 APRÈS L'ÉLÉVATION:

(litani do Wszystkich Świętych - suite)

9 CHANT DE COMMUNION :

Uczyłeś Panie nas. Bóg jest miłością.

Przez niezliczoną ilość łask. Bóg jest miłością.

Przez mękę swą i krzyż. Bóg jest miłością.

Przez odkupienia cud. Bóg jest miłością.

Miłość cicha jest. Bóg jest miłością.

Miłość wierna jest. Bóg jest miłością.

Miłość jedyna jest. Bóg jest miłością.

Miłość prosta jest. Bóg jest miłością.

Ona pomaga nam żyć. Bóg jest miłością.

Ona dodaje nam siłę. Bóg jest miłością.

Ona jednoczy świat. Bóg jest miłością.

Ona zwycięża śmierć. Bóg jest miłością.

10 ACTION DE GRÂCE :

Ciebie, Boga, wysławiamy, Tobie Panu wieczna chwała; Ciebie, Ojca niebios bramy, Ciebie wielbi ziemia cała.

Tobie wszyscy Aniołowie, Tobie Moce i Niebiosy, Cheruby, Serafinowie ślą wiecznej pieśni głosy:

Święty, Święty nad Świętymi, Bóg Zastępów, Król łaskawy, Pełne niebo z kręgiem ziemi, Majestatu Twojej sławy!

11 CHANT DE SORTIE :

Wy jesteście na ziemi światłem mym, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w was i chwaliłi Ojca, który w niebie jest.

Matko pomóż na ziemi światłem być, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w nas

i chwaliłi Ojca, który w niebie jest.